IWC
SCHAFFHAUSEN

IWE01681/01.14/1.0

REF. 3244

www.iwc.com

REFERENCE 3244

INGENIEUR DUAL TIME

OPERATING INSTRUCTIONS

使用说明

使用說明

取扱説明書

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КЕРІВНИЦТВО З ВИКОРИСТАННЯ

IWC
SCHAFFHAUSEN

— 5 —
OPERATING INSTRUCTIONS
English

— 25 —
使用说明
简体中文

— 45 —
使用說明
繁體中文

— 65 —
取扱説明書
日本語

— 83 —
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Русский

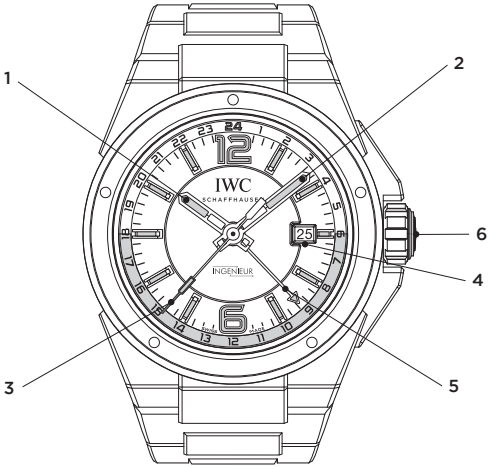
— 103 —
КЕРІВНИЦТВО З ВИКОРИСТАННЯ
Українська

——————————— Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with every passing second, exert a fascination with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

IWC MANAGEMENT

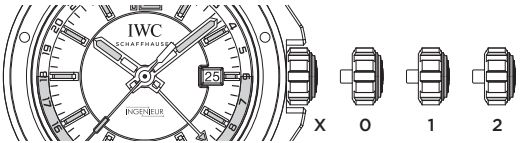
THE TECHNICAL REFINEMENTS OF THE INGENIEUR DUAL TIME

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, together with the date. A 24-hour hand shows you an additional time zone of your choice. As you pass through a time zone, you can adjust the hour hand of your watch in steps without stopping the mechanical movement (Time Zone Corrector = TZC). The date change is also taken into account in this adjustment. The mechanical movement with automatic winding has a power reserve of approximately 42 hours when fully wound. Your Ingenieur Dual Time is protected by a sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. Your watch is water-resistant 12 bar. To ensure that this extraordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.



1	Hour hand	Date display	4
2	Minute hand	24-hour hand	5
3	Seconds hand	Screw-in crown	6

FUNCTIONS OF THE CROWN



X — Normal position (screwed in)

0 — Winding position

1 — Hour and date setting

2 — Time setting

NORMAL POSITION

This watch has a screw-in crown. Screwing the crown in to its normal position (X) prevents the inadvertent adjustment of the time, the 24-hour hand or the date, and also acts as a double seal to prevent water from seeping into the case. To release the crown, unscrew it by turning it to the left, where it automatically assumes position 0, the winding position. By depressing the crown into position X and turning it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

WINDING POSITION

With the crown in the winding position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few revolutions of the crown are enough to start the movement. However, it is better to wind the watch by turning the crown through approximately 20 revolutions as this will ensure maximum accuracy.

HOUR AND DATE SETTING

Release the screw-in crown and pull it out to position 1. By turning the crown to the left or the right, you can now adjust the hour hand forwards or backwards in one-hour steps. The movement is not stopped by this operation, and the set time in minutes and seconds is unaffected by this adjustment. If the hour hand is adjusted past midnight, the date will move forwards to the next day or backwards to the previous day. This function is used for setting the date or is required when crossing from one time zone to another.

If a month has fewer than 31 days, you will need to set the date manually to the first day of the following month. By turning the crown to the left, you can now move the hour hand forwards 24 hours in one-hour steps. As the hour hand passes midnight, the date is advanced to the next day. You have now corrected the time display by one day while the movement continues to run.

TIME SETTING

Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60. The minute hand and the 24-hour hand can now be set (the hour hand is set separately with the crown in position 1). Now move the minute hand a few minute strokes beyond the time to be set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute stroke. This ensures that the minute hand begins to move immediately when you restart the movement. To start the movement, push in the crown to position 0.

Important: Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown should always be screwed in again for normal use (position X).

SETTING YOUR WATCH CORRECTLY

To set your watch correctly, proceed as follows:

– Release the crown by turning it to the left.
– Wind the movement (approximately 20 revolutions of the crown).
– Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60.
– Turn the minute hand and the 24-hour hand forwards until they indicate the desired time. The 24-hour hand should be set to show the correct time of the chosen time zone. Now move the minute hand a few minute strokes beyond the time to be set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute stroke. This ensures that the minute hand begins to move immediately when you restart the movement.
– Push the crown back to position 0 to start the movement and, in doing so, the seconds hand.

– Pull out the crown to position 1.
– Turn the hour hand forwards or backwards in one-hour steps until the date display changes to today's date.
– **If you turn the hour hand forwards:** The hand will now be positioned between 12 midnight and 1 a.m. Now turn the hour hand forwards to the correct time. If you are setting the watch in the afternoon, you must turn the hand past 12 (noon) again.
– **If you turn the hour hand backwards:** The hand will now be positioned between 11 p.m. and 12 midnight. Now turn the hour hand backwards to the correct time. If you are setting the watch in the morning, you must turn the hand past 12 (noon) again.
– Now push the crown to position X and secure it by simultaneously turning it to the right.

TZC (TIME ZONE CORRECTOR)

Local times throughout the world are, for the most part, divided into time zones with a time difference of exactly one hour between each zone. The function of the TZC (Time Zone Corrector) permits rapid adjustment of the time display in one-hour steps.

READING THE 24-HOUR HAND

The 24-hour hand shows the second time zone of your choice on the 24-hour scale, which runs around the edge of the dial.

INTERNATIONAL DATE LINE

The International Date Line largely coincides with the 180th degree of longitude on the surface of the earth. Yesterday's date applies if this line is crossed in an easterly direction, and you move into the next day if it is crossed in a westerly direction. The same date applies throughout the entire world only once a day, namely at midnight on the International Date Line.

CHANGING TIME ZONES

When crossing into another time zone, you can set the time display to the appropriate local time. The date display is automatically readjusted by adjusting the hour hand to the actual time zone. The 24-hour hand is unaffected by this operation.

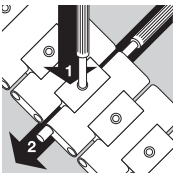
READING THE TIME IN THE DARK

Both the dial and the hour and minute hands of your watch have luminescent elements that allow you to read the time effortlessly even in total darkness.

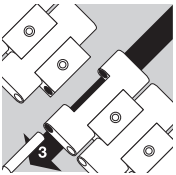
ADJUSTING AND SETTING THE METAL BRACELET

The metal bracelet has been designed so that you can easily adjust it to the size of your wrist. You can make this adjustment yourself by removing or adding individual bracelet links. Furthermore, for your personal convenience, this bracelet has an innovative fine-adjustment system, permitting you to extend or reduce the length of the bracelet quite simply by up to 6 millimetres, depending on your needs. To increase the length of bracelet, press the button with the IWC logo and pull the bracelet slightly apart. To shorten it, push it together in the area of the clasp; here the button does not need to be pressed.

TAKING THE BRACELET APART

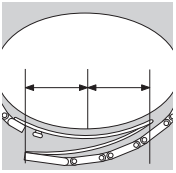


Open the folding clasp by pressing the buttons on the side. Lay the bracelet face down on a firm base. To avoid scratching the bracelet and base, place a cloth underneath the bracelet. Using the special tool provided, you can now push down the fixing bolt at the desired point of separation (1) and at the same time, slide the hinged link with the help of the second tool about 3 millimetres sideways (2).



Pull the protruding hinged link out of the bracelet (3). The bracelet is now separated.

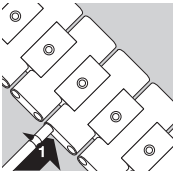
DETERMINING HOW MANY LINKS TO REMOVE



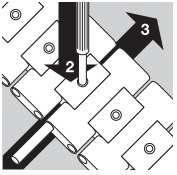
Place the watch around your wrist with the folding clasp closed, and use the overlap to estimate the number of surplus bracelet links you can now remove as described below. If you need to shorten the bracelet by several links, we recommend removing the same number of links from each half of the bracelet if possible, to ensure that the clasp can be worn more or less in the centre of the wrist.

Please observe the following recommendation: Generally the size of your wrist will increase during the course of the day, depending on temperature and physical exertion. Before you remove individual bracelet links, depending on the time of day you should have the fine-adjustment system on the clasp closed (in the morning) or open (in the evening).

REMOVING INDIVIDUAL LINKS AND ATTACHING THE BRACELET



Repeat steps 1 to 3 at the distance from the first point of separation you have just determined. Remove the unnecessary links and reassemble the shortened bracelet.
Slide the hinged link into the bracelet sideways (1).



Using the special tool provided, you can now push down the fixing bolt (2) and at the same time, slide the hinged link back into the bracelet until it lies flush (3).
The fixing bolt must be aligned with the upper edge of the securing link. It is important that you check that the hinged link is sitting correctly.
Keep the surplus links and separating tool in a safe place for use in any adjustments at another time.

INFORMATION ABOUT MAGNETIC FIELDS

As a result of the ever greater prevalence in recent years of very strong magnets made from rare-earth alloys (for example neodymium-iron-boron) – these are found in objects such as loudspeakers, jewellery and fasteners on mobile-phone cases and handbags – mechanical watches are increasingly likely to come into contact with such magnets and be magnetized. This can lead to the watch rate being permanently affected, a problem that can only be resolved by a process of demagnetization carried out by a specialist. We recommend that you keep your watch away from such magnets.

Watches with a soft-iron inner case provide a higher level of protection against magnetic fields and far exceed the requirements of DIN standard 8309. Nevertheless, it is still possible for the watch movement to be magnetized in the close proximity of very strong magnets. We therefore recommend that watches with a soft-iron inner case also be kept away from direct contact with strong magnets.

Should there be a sudden change in the precision of your timepiece, please contact an authorized IWC Official Agent to have your watch checked for magnetism.

WATER-RESISTANCE

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at www.iwc.com/water-resistance. Your authorized IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

Recommendation: Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

NOTE

If your watch has a strap made of leather, textile or rubber with a leather or textile inlay, make sure that the high-quality strap does not come into contact with water, oily substances, solvents, cleaning agents or cosmetic products. This way you can prevent discoloration and premature ageing of the material.

HOW OFTEN SHOULD MY WATCH BE SERVICED?

The optimal service cycle for your IWC timepiece is exclusive to your watch and unique lifestyle. The necessary interval between services will be determined by your individual wearing habits; frequency of wear, your environment/s, and the intensity of physical activity you engage in. Your fine mechanical timepiece is an extension of yourself and will run well for as long and smoothly as it is treated. Therefore, we simply recommend you to continue wearing your watch for as long as pleases you and to only entrust it for a service if you notice a deviation from the regular performance, function or timekeeping. It will then be our pleasure to reinstate the premium performance with the suitable service.

CASE MATERIALS

CASE MATERIAL	SCRATCH-RESISTANCE	BREAKING STRENGTH	WEIGHT
STAINLESS STEEL	low ●●●○○ high	low ●●●●●○ high	low ●●●○○○ high
BRONZE	low ●●●○○ high	low ●●●●●○ high	low ●●●○○○ high
RED GOLD/ WHITE GOLD	low ●●●○○ high	low ●●●●●○ high	low ●●●●○○ high
PLATINUM	low ●●●○○ high	low ●●●●●○ high	low ●●●●●● high
TITANIUM	low ●●●○○ high	low ●●●●○○ high	low ●●○○○○ high
TITANIUM ALUMINIDE	low ●●●●○ high	low ●●●●○○ high	low ●●○○○○ high
CERAMIC (ZIRCONIUM OXIDE)	low ●●●●●● high	low ●●○○○○ high	low ●●○○○○ high
CARBON	low ●○○○○○ high	low ●●●○○○ high	low ●○○○○○ high

FURTHER INFORMATION AT WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

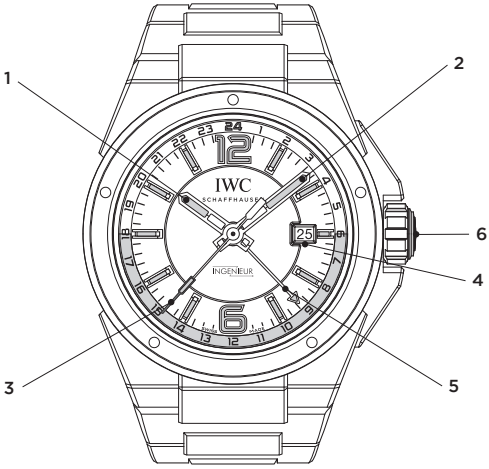
Effective from January 2014.
Technical specifications subject to change.

欢迎您加入IWC万国表爱表人士的小圈子。确切来说，我们对腕表在性能精准之上有更上一层楼的追求。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。方寸之间，您可欣赏其独具匠心的巧思创意、精准性能与想象力的相辅相成，可体会时间与永恒、疆界与无穷之间的交相辉映，以及千古亘久的自然法则与自成一格之品位的完美融合。因此，自1868年创立至今，IWC万国表倾情致力于钟表制作，不惜时间制作出不仅运行绝对精准的腕表，而且，随着每一秒的流逝，每只腕表都释放出顶级钟表工艺辉煌成就的魅力：在技术、材质和设计风格上的锐意创新或许隐于细节之处甚或不易察觉，但依旧引人入胜。您所购买的精美腕表正是此IWC万国表优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光，记录生活每一刻。它的优异性能将在下文中有详细的说明。

IWC万国表管理部

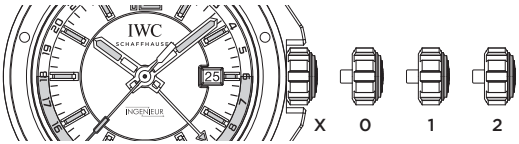
工程师双时区腕表的技术特性

您的这款IWC万国表具有时、分、秒和日期显示功能。24小时指针还向您提供选定的第二时区的当前时间。跨越时区时，您无须中止机械机芯即可对腕表时针进行跳时式调校（TZC=时区调校器），日期显示也会随之调整。自动上链机械机芯，上满链时可提供约42小时的动力储备。工程师双时区腕表的防水性能为12巴，采用硬度等级为摩氏9级的蓝宝石玻璃表镜，为日常使用提供完美呵护。为确保本腕表在未来能够始终保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。



1	时针	日期显示	4
2	分针	24小时指针	5
3	秒针	旋入式表冠	6

表冠功能



X — 正常位置（旋入状态）

0 — 上链位置

1 — 小时和日期设置

2 — 时间设置

正常位置

本腕表具有旋入式表冠。将表冠旋入至正常位置（位置X）可防止由意外造成的时间、24小时指针或日期调整，同时起到双层密封作用，防止液体渗入表壳。将表冠向左旋转即可松开表冠，此时表冠处于自动上链位置，位置0。将表冠推至位置X，并同时向右旋转，即可再次旋紧表冠并将其固定。

上链位置

在上链位置（位置0）亦可手动为自动机芯上链。转动表冠数圈之后，机芯就会启动。然而，我们建议上链时最好转动表冠20圈左右，以最大限度保证准确度。

小时和日期设置

松开旋入式表冠，将其拉出至位置1。向左或向右旋转表冠，即可以小时为单位向前拨进或向后拨回时针。该操作不会中止机芯运转，分钟与秒钟的设置也不受此调校影响。如果调校时，时针经过午夜12点，日期显示将前进变为次日日期或后退变为前日日期。该功能用于设定日期或在跨越时区时使用。

如果当月少于31天，请手动调整日期至下个月的第一天。向左旋转表冠，您即可以小时为单位将时针向前拨进24小时。当时针越过午夜12点时，日期显示将相应变为次日日期。这样在机芯没有停止运转的情况下，您将获得正确的日期显示。

时间设置

将表冠拉出至位置2，中止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针达到60时中止机芯。此时可设置分针与24小时指针（在表冠位于位置1时单独设定时针）。先将分针越过待设时间几分钟，然后轻轻将其倒回，停在正确的分钟刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时分针立即开始转动。将表冠推回至位置0，即可启动机芯。

注意：尽管本腕表在位置0、1和2时可以防水，但在正常使用时，仍须将表冠再次旋紧（位置X）。

正确设置您的腕表

请按以下步骤正确设置您的腕表：

– 向左旋转表冠，松开表冠。
– 为机芯上链（旋转表冠20圈左右）。
– 将表冠拉出至位置2，中止机芯运转。为确保设置时间精确至秒，最好在秒针到达60时中止机芯。
– 向前拨动分针与24小时指针直至显示正确的时间。24小时指针须设定为能够正确显示所选时区的时间。现在将分针越过待设时间几分钟，然后轻轻将其倒回，停在正确的分针刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时，分钟立即开始转动。
– 将表冠推至位置0，启动腕表机芯及秒针。
– 将表冠拉出至位置1。
– 以小时为单位，向前或向后拨动时针，直至日期显示变为今日日期。

– **如果向前拨动时针：**此时指针处于午夜12点与凌晨1点之间。现可向前拨动时针设定正确时间。如果您是在下午设置腕表，则须再次将指针拨过12点（正午）。
– **如果向后拨动时针：**此时指针处于晚上11点与午夜12点之间。现可向后拨动时针设定正确时间。如果您是在上午设置腕表，则须再次将指针拨过12点（正午）。
– 将表冠推至位置X，并同时向右旋转表冠将其固定。

TZC（时区调校器）

世界各地的当地时间大多对应不同的时区，相邻的两个时区之间相差整整一个小时。TZC（时区调校器）能够进行跳时式快速调校。

读取24小时指针

24小时指针在表盘外圈的24小时刻度上显示选定的第二时区的当前时间。

国际日期变更线

国际日期变更线大部分与地球表面的180度经线相重合。从西向东跨越时，日期向前拨一天；从东向西跨越时，日期向后拨一天。一天当中，只有国际日期变更线上的午夜时分，世界各地为同一日期。

跨越时区

当跨越时区时，您可将时间显示调整为当地时间。当根据时区调校时针时，日期显示也随之自动重新调整。此操作不会影响24小时指针。

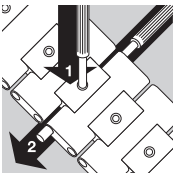
在黑暗环境中读取时间

本腕表的表盘、时针和分针均覆有夜光元素，即使在全黑环境中也能轻松读取时间。

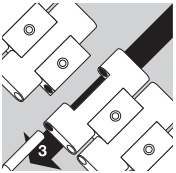
调整和设定金属表链的长度

金属表链的设计让您可按照自己的腕围轻松调整表链的长度。您可自行拆装链片调整表链。此外，表链配备创新微调系统以便于您的操作。您可根据需要轻松将表链延长或缩短至最多6毫米长度。若要延长表链长度，只需按压镌刻IWC万国表标志的按钮，轻轻拉开表链。若要缩短表链长度，则将其推合至表链扣区域，无需按压按钮。

拆开表链

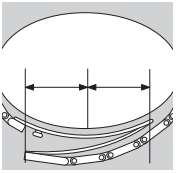


按下侧面的按钮，打开表链扣。面朝下将表链平铺在牢固的台面上。将一块软布铺于表链下方，以防止表链和台面刮伤。用附送的专业工具推下需要分离之处的安全销（1），同时用附送的另一专业工具将枢销从一侧推出约3毫米长（2）。



此时可将突出的枢销从表链上移出（3）。金属表链就此断开。

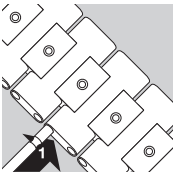
确定需要拆卸的链片节数



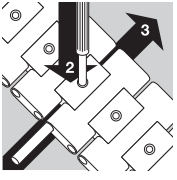
将腕表戴在手腕上，扣上表链扣，借助叠置法估算需要拆卸的链片节数（见下文）。若要拆下多个链片来缩短表链，建议您尽量在两侧表链上取下相同数量的链片，以便佩戴时表链扣基本处于手腕中央。

请遵循以下建议：腕围在一天当中一般会随着温度和身体活动而有所增加。在拆卸链片之前，请您务必视不同时刻，使表链扣上的微调系统保持关闭（早上）或打开（晚上）状态。

卸下链片和衔接表链



从确定的分离点重复步骤1到3。拆除多余链片，重新组装缩短的表链。
将枢销从一侧推入表链（1）。



用附送的工具推下安全销（2），同时将枢销插回表链，直至表链外观平整（3）。
安全销必须和安全节的上缘齐平。请确保枢销安装正确。
请妥善保管多余的链片和附送的工具，以备日后调整之用。

关于磁场的注意事项

鉴于近年来稀土合金高强磁铁（比如钕铁硼磁铁）的广泛应用——包括用于扬声器、首饰以及手机套和手袋吸扣等物品中，机械腕表在与此类磁铁发生接触时，可能会被磁化。这种情况有可能导致腕表的走时产生永久偏差，只有通过专业消磁处理才可解除。我们建议您避免腕表接近此类磁铁。

配备软铁内壳的腕表具有较高的防磁性能，是DIN 8309防磁标准的数倍。尽管如此，当直接处于强磁铁环境中时，机芯仍然有可能出现磁化现象。因此，我们建议您避免腕表直接与强磁铁发生接触，即使其配备软铁内壳。

如果腕表的精准度突然发生变化，请您联系IWC万国表授权经销商，检查您的腕表是否发生磁化。

防水

IWC万国表的防水性能以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水性能，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程序下所承受的压力。以米数所显示的防水性能不能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入www.iwc.com/water-resistance，浏览有关您的腕表的防水性能与建议使用方法的资料。您的IWC万国表授权经销商（官方代理商）亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您的腕表持续正常运作，请您务必至少每年在IWC万国表服务中心为其进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

建议：每次开启腕表并提供维修和保养服务后，IWC万国表授权经销商（官方代理商）都应对腕表进行一次防水性能测试。

注意事项

如果您的腕表搭配皮革、织物表带或者内衬了皮革或织物的橡胶表带，请确保高品质的表带不要与水、油性物质、溶剂、清洁剂或美容产品接触，以避免材质褪色和提前老化。

我的腕表应多久接受一次维护保养等服务？

您的IWC万国表腕表应当多久维护一次取决于腕表本身的具体情况以及您具体的生活方式，例如您个人的佩戴习惯、佩戴频率、您所生活的环境以及您所从事体力活动的强度。您的高端机械腕表是您“自我”的延伸，它是否能长久、顺畅、出色地运转取决于它的“待遇”。因此，我们的建议是：只要您愿意，您可以一直戴着您的腕表，只有当发现它在性能、功能或走时方面出现问题时，再将其送修维护即可。那时我们会非常乐意通过恰当的检修和维护使您的腕表恢复卓越性能。

表壳材质

表壳材质	抗刮强度	抗断强度	重量
精钢	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●○○ 高
青铜	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●○○ 高
红金 / 白金	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●○ 高
铂金	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●● 高
钛金属	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●○ 高	低 ●●○○○ 高
钛铝合金	低 ●●●●○ 高	低 ●●●●○ 高	低 ●●○○○ 高
陶瓷（氧化锆）	低 ●●●●●● 高	低 ●●○○○ 高	低 ●●○○○ 高
碳钢	低 ●○○○○ 高	低 ●●●○○ 高	低 ●○○○○ 高

如需更多信息，请访问 WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

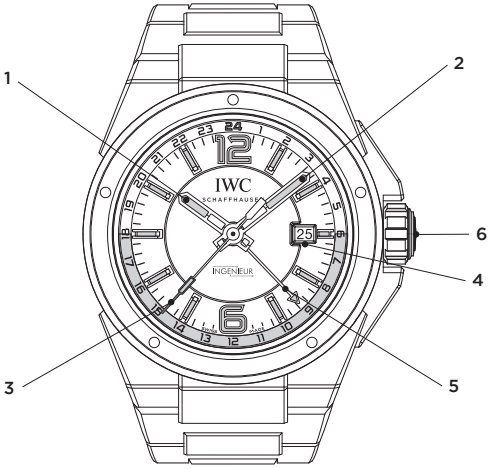
自2014年1月起生效。
规格可能有所改变。

歡迎您加入IWC萬國錶愛錶人士的小圈子。確切來說，我們對腕錶在性能精準之上有更上一層樓的追求。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。方寸之間，您可欣賞其獨具匠心的巧思創意、其精準性能與想像力之相輔相成，可體會時間與永恆、疆界與無窮之交相輝映，亦可感嘆千古亙久的自然法則與自成一格之品位的完美融合。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶傾情致力於鐘錶製作，不惜時間製作出不僅運行絕對精準的腕錶，而且，隨著每一秒的流逝，每隻腕錶都釋放出頂級鐘錶工藝輝煌成就的魅力：在技術、材質和設計風格上的銳意創新或隱於細節之處甚或不易察覺，但依舊引人入勝。您所購買的精美腕錶正是此IWC萬國錶優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光，記錄生活每一刻。它的優異性能將在下文中有詳細的說明。

IWC萬國錶管理部

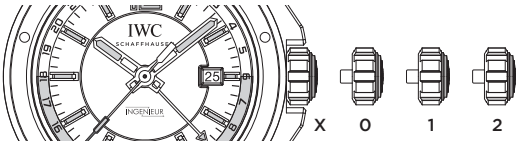
工程師雙時區腕錶的技術特性

您的這款IWC萬國錶具有時、分、秒和日期顯示功能。24小時指針向您提供選定的第二時區的當前時間。跨越時區時，您無需中止機械機芯就可對腕錶時針進行跳時式調校（TZC=時區調校器），日期顯示也會隨之調整。自動上鏈機械機芯，上足鏈時可提供約42小時的動力儲備。工程師雙時區腕錶防水性能為12巴，採用硬度等級為摩氏9級的藍寶石玻璃錶鏡，為日常使用提供完美呵護。為確保本腕錶在未來能夠始終保持超卓性能，請謹遵若干重要操作說明。



1	時針	日期顯示	4
2	分針	24小時指針	5
3	秒針	旋入式錶冠	6

錶冠功能



X — 正常位置（旋入狀態）

0 — 上鏈位置

1 — 小時和日期設置

2 — 時間設置

正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。將錶冠旋入至正常位置（位置X）可防止由意外而造成的時間、24小時指針或日期調整，同時具有雙層密封作用，防止液體滲入錶殼。將錶冠向左旋轉即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於上鏈位置（位置0）。將錶冠推至位置X，並同時向右旋轉，即可再次旋緊錶冠並將其固定。

上鏈位置

在上鏈位置（位置0）亦可手動為自動機芯上鏈。轉動錶冠數圈之後，機芯就會啟動。我們建議上鏈時最好轉動錶冠20圈左右，以保證最高準確度。

小時和日期設置

鬆開旋入式錶冠，並將其拉至位置1。透過向左或向右旋轉錶冠，您可以小時為單位向前撥進或向後撥回指針。此操作不會中止機芯運轉，分鐘與秒鐘的設置也不受調校影響。如果調校時，時針經過午夜12點，日期顯示將前進變為次日日期或後退變為前日日期。該功能用於設定日期，或在跨越時區時使用。

如果當月少於31天，請手動調整日期至下個月的第一天。將錶冠向左旋轉，您即可以小時為單位將時針向前撥動24小時。當時針越過午夜12點時，日期顯示相應地變為次日日期。這樣在機芯沒有停止運轉的情況下，您就獲得了正確的日期顯示。

時間設置

將錶冠拉至位置2，中止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。此時可設置分針與24小時指針（時針透過位置1的錶冠單獨設定）。先將分針越過將設定的時間幾分鐘，然後輕輕將其倒回，停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時，分針立即開始轉動。將錶冠推回至位置0，即可啟動機芯。

注意：儘管本腕錶在位置0、1和2時可以防水，但在正常使用時，仍須將錶冠再次旋緊（位置X）。

正確設置您的腕錶

請按以下步驟正確設置您的腕錶：

– 將錶冠向左旋轉，鬆開錶冠。
– 為機芯上鏈（旋轉錶冠約20圈）。
– 將錶冠拉出至位置2，中止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。
– 向前轉動分針與24小時指針直至顯示正確的時間。24小時指針須設定為正確顯示所選定時區的時間。先將分針越過將設時間幾分鐘，然後輕輕將其倒回，停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時，分針立即開始轉動。
– 將錶冠推回至位置0，啟動腕錶機芯及秒針。
– 將錶冠拉至位置1。
– 以小時為單位向前或向後轉動時針，直至日期顯示變為今日日期。

– **如果向前轉動時針：**此時指針將處於午夜12點與凌晨1點之間。現可向前轉動時針設定正確時間。如果您是在下午設定腕錶時間，則必須再次將指針撥過12點（中午）。
– **如果向後轉動時針：**此時指針將處於晚上11點與午夜12點之間。現可向後轉動時針設定正確時間。如果您是在上午設定腕錶時間，則必須再次將指針撥過12點（中午）。
– 將錶冠推至位置X，同時向右旋轉錶冠將其固定。

TZC（時區調校器）

世界各地的當地時間大多對應不同的時區，相鄰的兩個時區之間相差整整一個小時。TZC（時區調校器）能夠進行跳時式快速調校。

讀取24小時指針

24小時指針在錶盤外圈的24小時刻度上為您顯示所選第二時區的當前時間。

國際日期變更線

國際日期變更線大部分與地球表面的180度經線相重合。從西向東跨越時，日期向前撥一天；從東向西跨越時，日期向後撥一天。一天當中，只有國際日期變更線上的午夜時分，世界各地為同一日期。

跨越時區

當跨越時區時，您可將時間顯示調為當地時間。當根據時區調校時針時，日期顯示也隨之自動重新調整。此操作不會影響24小時指針。

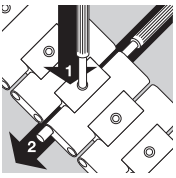
在黑暗環境中讀取時間

錶盤、時針和分針均覆有夜光元素，即使在完全黑暗的環境中，也能輕鬆讀取時間。

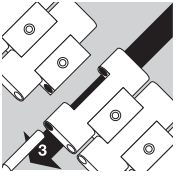
調整和設定金屬錶鏈的長度

金屬錶鏈的設計讓您可以按照自己的腕圍輕鬆調整錶鏈的長度。您可藉由拆裝鏈片自行調整錶鏈。此外，錶鏈配備創新微調系統以便於您操作，您可根據需要輕易將錶鏈延長或縮短最多6毫米長度。若要延長錶鏈長度，按壓鐫刻IWC萬國錶標誌的按鈕，輕輕拉開錶鏈，若要縮短錶鏈長度，則將其推合至錶鏈扣區域，無需按壓按鈕。

拆開錶鏈

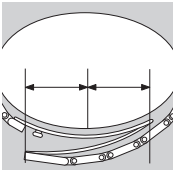


按下側面的按鈕，打開折疊錶鏈扣。面朝下將錶鏈平鋪在牢固的檯面上。將一塊軟布鋪於錶鏈下方，以防止錶鏈和檯面刮傷。用附送的專用工具推下需要分離之處的安全銷（1），再用另一支專用工具把樞銷向一邊移動3毫米左右（2）。



把突出的樞銷從錶鏈上取下（3）。金屬錶鏈就此斷開。

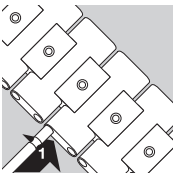
確定需要拆卸的鏈片節數



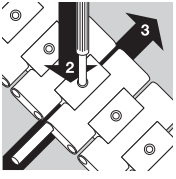
將腕錶戴在手腕上，扣上折疊扣，借助疊置法估計需要拆卸的鏈片節數（見下文）。若要拆下多個鏈片來縮短錶鏈，建議您盡量在兩側錶鏈上取下相同數量的鏈片，使得錶鏈扣基本處於手腕中央。

請遵循以下建議：腕圍在一天當中一般會隨溫度和身體活動而有所增加。在拆卸鏈片之前，您必須視不同時刻，將錶鏈扣上的微調系統保持關閉（早上）或打開（晚上）狀態。

卸下鏈片和銜接錶鏈



從確定的分離點處重複步驟1至3。拆除多餘鏈片，重新組裝縮短的錶鏈。
將樞銷從一側推入錶鏈（1）。



使用附送的專業工具推下安全銷（2），同時將樞銷完全插回錶鏈，直至錶鏈外觀平整（3）。
安全銷必須和安全節的上緣齊平。請確保樞銷安裝正確。
請妥善保管多餘的鏈片和附送的拆裝工具，以備日後調整之用。

關於磁場的注意事項

鑒於近年來稀土合金高強磁鐵（比如釹鐵硼磁鐵）的廣泛應用——包括用於喇叭、飾品以及行動電話保護套和手包吸扣等物品中，機械腕錶在與此類磁鐵發生接觸時，會被磁化。這種情況有可能導致腕錶的走時產生永久偏差，只有透過專業消磁才可解除。我們建議您避免腕錶接近此類磁鐵。

配備軟鐵內殼的腕錶具有較高的防磁性能，是DIN 8309防磁標準的數倍。儘管如此，當直接處於強磁場環境中時，機芯仍有可能出現磁化現象。因此，我們建議您避免腕錶直接與強磁鐵發生接觸，即使其配備軟鐵內殼。

如果腕錶的精準度突然發生變化，請您聯繫IWC萬國錶授權經銷商，檢查您的腕錶是否被磁化。

防水

IWC萬國錶的防水性能以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水性能，但這並不等同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水性能不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入www.iwc.com/water-resistance，瀏覽有關您的腕錶的防水性能與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶授權經銷商（官方代理商）亦將會樂意為您提供相關資料。

為確保您的腕錶持續運作正常，您必須至少每年一次將其送至IWC萬國錶服務中心進行檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未依照規定進行檢測，或經由未經授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

建議：每次開啟腕錶並提供維修和保養服務之後，IWC萬國錶授權經銷商（官方代理商）都應對腕錶進行一次防水性能測試。

注意事項

如果您的腕錶搭配皮革、織物錶帶或者內襯了皮革或織物的橡膠錶帶，請確保此高品質錶帶不要與水、油性物質、溶劑、清潔劑或美容產品接觸。如此，您可防止材質褪色和提前老化。

腕錶應多久保養一次？

您的IWC萬國錶腕錶最佳保養週期取決於您的腕錶與個人生活風格。保養之間所需的間隔視乎您個人的佩戴習慣，包括佩戴頻率、所在環境以及活動的強度。精密的機械錶是您個人的延伸，只要妥善照顧便能長時間順暢運行。因此，我們建議您依據個人喜好決定佩戴腕錶的時間，並於發現正常性能、功能或計時表現有所偏差時使用保養服務。我們樂於透過合適的保養服務回復其優越的性能。

錶殼材質

錶殼材質	抗刮強度	抗斷強度	重量
精鋼	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●○○ 高
青銅	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●○○ 高
紅金／白金	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●○ 高
鉑金	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●● 高	低 ●●●●●● 高
鈦金屬	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●○ 高	低 ●●○○○ 高
鈦鋁合金	低 ●●●●○ 高	低 ●●●●○ 高	低 ●●○○○ 高
陶瓷（氧化鋁）	低 ●●●●●● 高	低 ●●○○○ 高	低 ●●○○○ 高
碳鋼	低 ●○○○○ 高	低 ●●●○○ 高	低 ●○○○○ 高

如需獲得更多資訊，請訪問 WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

自2014年1月起生效。
規格可能有所改變。

―――――――――――――― 正確な時を刻むこと、それ以上の「価値」を時計に求める皆様、IWCのタイムピースの世界へようこそ。

時計の真価は、完璧な精度を求めることだけではありません。

1868年の創業以来、私たちは時計づくりに「時間」以上のものを捧げてきました。精密さと創造力、限りある時と永遠の時、有限と無限、世界のルールと自分だけのこだわり。一見相反するようなこれらの要素を調和させ生かしながら、情熱を注いできたのです。

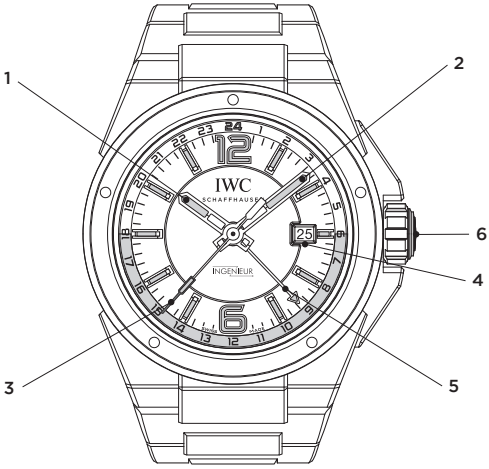
私たちの創り出す時計は、完璧な精度はもちろん、卓越したクラフトマンシップ、革新的な技術と素材、そしてそこに込められたブランドの神髄が人々を魅了するものでなくてはならないと考えています。いかに小さくても、目に見えない部分であっても、時計が一秒を刻むごとにこの想いが秘められているのです。

この度はIWCの伝統が息づく時計をお選びいただき、誠にありがとうございます。末永くご愛用いただくために、時計の取扱いについて、本書をよくお読みください。卓越したタイムピースとともに、オーナーの皆様がより充実した時間を過ごせますように。

IWC シャフハウゼン

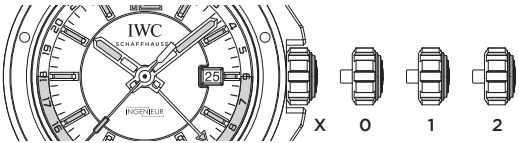
インヂュニア・デュアルタイムの特徴

このモデルは、時・分・秒および日付表示を備えています。24時間針は、任意のタイムゾーンの現在時刻を表示します。国際日付変更線を超える場合でも、機械式ムーブメントを停止することなく、時計を時間単位で調整することが可能です（TZC=タイムゾーン・コレクター）。この時には日付変更も行われます。この機械式ムーブメントは自動巻きで、完全に巻き上げられた場合、42時間のパワーリザーブが搭載されています。また、モース硬度9のサファイアガラスで保護されており、12気圧の防水性を備えています。時計を末永くご愛用いただくため、ご使用の際は取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。



1	時針	日付表示		4
2	分針	24時間針		5
3	秒針	ねじ込み式リューズ		6

リューズの機能



X — 通常の位置（ねじ込まれた状態）
0 — 巻上げ位置
1 — 日付合わせ
2 — 時刻合わせ

通常の位置

このモデルは、ねじ込み式リューズを備えています。リューズが通常の位置（ポジションX）にある場合、時刻や24時間針の誤った操作を防ぐとともに、ケースの防水性が二重に確保されます。リューズを解放するにはリューズを左に回して緩めます。リューズは自動的にポジション0（巻上げ位置）になります。リューズを締めてしっかりとねじ込むには、リューズを右に回して、同時にポジションXまで押し込みます。

巻上げ位置

リューズを巻上げ位置（ポジション0）にすると、自動巻きムーブメントを手で巻上げることができます。ムーブメントは数回リューズを回すだけで作動しますが、最高の精度を確保するため、リューズを20回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。

時刻・日付合わせ

ねじ込み式リューズを解放して、ポジション1まで引き出します。左または右に回して時針を1時間単位で調節してください。この操作でムーブメントが停止することはないので、調節した分および秒が影響を受けることはありません。午前0時を過ぎてから時針を調節する場合、日付が1日前後します。この機能は日付合わせに使用し、あるタイムゾーンから別のタイムゾーンに移動する場合に必要となります。

31日未満の月の場合、その翌月の1日を調整する必要があります。リューズを左に回すと、時針を1時間単位で24時間進めることができます。時針が午前0時を過ぎると、日付は翌日に進みます。これにより、ムーブメントが動き続けている間に、時刻表示が1日修正されます。

時刻合わせ

リューズをポジション2まで引き出すと、ムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60を過ぎたところでムーブメントを止めることをお勧めします。この状態でリューズを回して、秒針と24時間針を正確な位置に合わせることができます（24時間針の位置：ポジション1）。合わせたい時刻より数分過ぎた位置まで分針を動かしてください。その後、分針をゆっくりと逆戻りさせ、正確な位置に合わせてください。この手順で時刻合わせを行うことにより、ムーブメントの再スタートと同時に分針が動き出します。リューズを押してポジション0にし、ムーブメントを再スタートさせてください。

ご注意：リューズの位置がポジション0、1および2の場合も防水機能は動きますが、調整時以外は、リューズが通常の位置（ポジションX）に押し込まれていることをご確認ください。

時計の正しい合わせ方

以下の順番に従い、正しく時計を合わせてください。

- リューズを左に回して緩めます。
- ゼンマイを巻き上げます（約20回転）。
- リューズをポジション2まで引き出すと、ムーブメントが停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60を過ぎたところでムーブメントを止めることをお勧めします。
- 分針と24時間針を正確な時刻を示す位置まで動かしてください。24時間針は、ご希望のタイムゾーンの正確な時刻を表示するように合わせてください。合わせたい時刻より数分過ぎた位置まで分針を動かしてください。その後、ゆっくり分針を逆戻りさせ、正確な位置に合わせてください。これにより、ムーブメントを再スタートと同時に分針が動き出します。
- ムーブメントの再スタートと同時に分針もスタートさせるには、リューズをポジション0に押し戻してください。
- リューズをポジション1に引き出します。
- **時針を進める場合：**針を午前0時から午前1時の間にセットします。針を進めて正しい時刻に合わせてください。午後に時計を合わせる場合、必ずもう一度針が12時（正午）を過ぎて午後になるようにしてください。

– **時計を逆戻りさせる場合：**針を午後11時から午前0時の間にセットします。針を逆戻りさせて正しい時刻に合わせてください。午前に時計を合わせる場合、必ずもう一度針が12時（正午）を過ぎて午前になるようにしてください。

–リューズをポジションXに押し込むと同時に、右に回してしっかりと締めてください。

TZC（タイムゾーン・コレクター）

ほとんどの場合、世界の現地時刻は複数のタイムゾーンに分割されており、各タイムゾーンの間にはちょうど1時間の時差があります。TZC（タイムゾーン・コレクター）により、時刻表示を1時間単位でクイック調整することが可能です。

24時間針の読取り

24時間針は、第2タイムゾーンの時刻を24時間表示し、文字盤の外側で作動します。

日付変更線

日付変更線は経度180度とほぼ一致します。日付変更線を東方向に超えた場合、前日の日付が適用され、西方向に超えた場合、翌日に進むことになります。一日に一回だけ、すなわち日付変更線上が午前0時に当たる場合、全世界で同日の日付が適用されます。

タイムゾーンの変更

異なるタイムゾーンへ移動する際には、時刻表示を当該の現地時刻に合わせることができます。現在のタイムゾーンに時針を合わせることで、日付表示も自動的に再調節されます。この操作によって、24時間針に影響が及ぶことはありません。

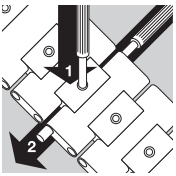
暗い場所での時刻の読取り

この時計の文字盤、時針および分針には、完全な暗闇でも時間が読み取れるように夜光塗料が施されています。

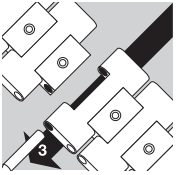
メタルブレスレットの調整

メタルブレスレットは、お客様の手首のサイズに合わせて容易に長さを調整できるように設計されています。ブレスレットの長さは、リンクの数を増減することによって、ご自分で調整していただくことが可能です。またお客様一人一人の腕に合うよう、革新的な微調整システムが付いており、必要に応じてブレスレットの長さを最大6mmまでの範囲で容易に調整することが可能です。ブレスレットを長くする場合は、IWCのロゴが入ったボタンを押して、ブレスレットを引っ張ってわずかに開いてください。短くする場合は、バックル部分にブレスレットを押し込んで下さい。ボタンを押す必要はありません。

ブレスレットを外す

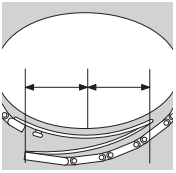


折り畳み式クラスプの両側にあるプッシュボタンを押してクラスプを開きます。安定した台の上に、外側を下にしてブレスレットを置きます。ブレスレットとブレスレットを置いた台が傷つくのを防ぐため、布を敷いて作業をすることをお勧めします。付属の専用工具を用いてブレスレットを切り離す箇所の固定ピンを押しながら(1)、同時にもう一つの専用工具で連結リンクを横方向に3ミリメートルほどスライドします(2)。



次に、突き出ている連結リンクをブレスレットから引き抜きます(3)。これでメタルブレスレットが外されます。

外すリンクの数を決める

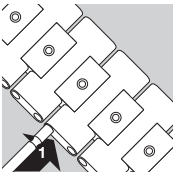


フォールディング・バックルを閉じた状態で時計を腕にはめ、重なる部分を利用して、ブレスレットの余分なリンク数を数えます。下記の説明にしたがって、ブレスレットからリンクを外します。ブレスレットを短くするのに複数のリンクを外す必要がある場合、バックルが手首のほぼ中央に来るように、ブレスレットの両サイドから同じ数のリンクを外してください。

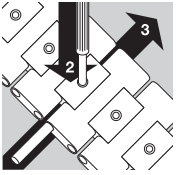
次の事項を遵守してください。

一般的に、手首のサイズは気温や体を動かすことにより、一日の間に大きくなります。ブレスレットのリンクを外す前に、その日の時間に応じて微調整システムのバックルを閉じた状態（朝）または開いた状態（夕方）にしてください。

リンクを外してブレスレットを取り付ける



ブレスレットを切り離す箇所の最初の箇所から、1～3の手順を繰り返します。不要なリンクを外し、短くなったブレスレットを再び組み立てます。
連結リンクを再度ブレスレットに横から差し込みます(1)。



付属の専用工具で固定ピンを押し込みます(2)。同時に連結リンクを再度ブレスレットに押し込んで、連結リンクをブレスレットの高さが同じになるようにします(3)。
固定ピンは固定リンクの上縁部と同じ高さになっていなければなりません。固定ピンが正しく着座しているかご確認ください。
取り外した余分なリンクと専用工具は、その後の調整に備えて大切に保管してください。

磁気について

近年、強力な磁力を持つレアアース合金（例えばネオジム・鉄・ボロン等）がスピーカー、ジュエリー、携帯電話の組み立て部品やハンドバッグ等に広く使用されるようになりました。このような強い磁気にさらされると、機械式時計は磁化する可能性があります。時計の精度に狂いが生じたときは、専門家による消磁を行う必要があります。お持ちの時計を磁場に近づけないようにご注意ください。

軟鉄製インナーケースが使用されている時計は磁場から保護されています。これはDIN規格8309という厳しい規格を大きく上回る仕様です。しかし非常に強力な磁力を持つ磁場にさらされると、このような時計も磁化する可能性があります。そのため、軟鉄製インナーケースを使用した時計でも直接磁場に近づけないようにお勧めします。

万が一、お持ちのIWCの時計の精度に狂いが生じるようなことがありましたら、磁気の点検を行いますのでIWC正規取扱販売店までご相談ください。

防水機能

IWCの時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。また、メートル表示では湿気あるいは水分が多い場所と実際の潜水時との区別もいたしません。お持ちの時計の防水性に関連した推奨されるご使用方法は、インターネットwww.iwc.com/water-resistanceでご覧いただけます。また、IWC正規取扱販売店でもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に1回、IWCサービスセンターでお手持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWCの公認の修理者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証、責任を負いかねます。

検査のお勧め：IWC正規取扱販売店では、時計内部の点検を行うたびに、毎回必ず防水テストを行います。

ご注意

お客様のストラップが革製か布製インレイ付きレザー、布、あるいはラバーの場合、高品質のレザー・ストラップが水、油性物質、溶剤、洗剤、または化粧品類と接触することがないように気をつけて取り扱う必要があります。この点に注意していただくと、素材の変色や早期の劣化を防ぐことができます。

時計はどれくらいの間隔でメンテナンス整備する必要がありますか？

最適な修理の頻度は、時計ごと、またお客様のライフスタイルによって異なります。また、着用頻度、使用環境、着用時の動きの激しさといった着用習慣によっても左右されます。精密な機械式時計はお客様の身体の一部のようなものですので、丁寧に扱えばそれだけ長い間、しかも狂いなく作動致します。弊社では、ご自分で満足いただける限りそのままお使いになり、性能、機能、あるいは精度に何らかの違和感があった時点でメンテナンスを依頼されるようお勧めしております。ご依頼をお受けしましたら、適切な修理を施し、本来の最高の性能を取り戻すようにいたします。

ケースの素材

ケースの素材	耐傷性	耐砂性	重量
ステンレススティール	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●● 高	軽 ●●●○○ 重
ブロンズ	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●● 高	軽 ●●●○○ 重
レッドゴールド/ ホワイトゴールド	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●● 高	軽 ●●●●○ 重
プラチナ	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●● 高	軽 ●●●●● 重
チタニウム	低 ●●●○○ 高	低 ●●●●○ 高	軽 ●●○○○ 重
チタンアルミナイド	低 ●●●●○ 高	低 ●●●●○ 高	軽 ●●○○○ 重
セラミック (酸化ジルコニウム)	低 ●●●●● 高	低 ●●○○○ 高	軽 ●●○○○ 重
カーボン	低 ●○○○○ 高	低 ●●●○○ 高	軽 ●○○○○ 重

詳細情報については www.iwc.com/case-materialsでご覧いただけます。

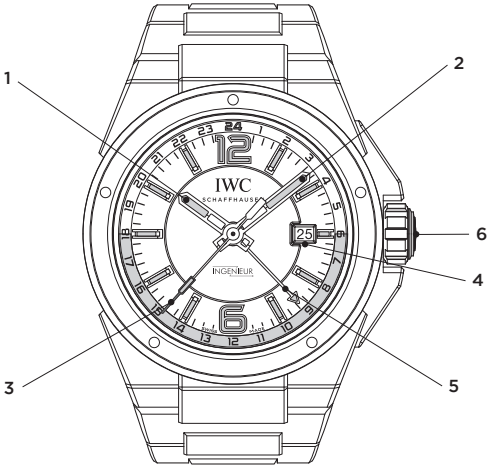
2014年1月現在有効
仕様は変更される場合があります。

——————————— Добро пожаловать в узкий круг лиц, которые ожидают от своих часов большего, чем просто абсолютная точность. Мы уверены в том, что ценность часов заключается не только в правильной трансляции времени. Настоящие произведения часового искусства приводят в восторг своей оригинальностью и гармоничностью. Они будят воображение, и мы делаем выбор между границами и бесконечностью, между законами, которым подчиняется весь мир, и вкусом, который никто и никому диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени разработке часов, от которых каждую секунду исходит очарование великих достижений и совершенного мастерства. Вы ощущаете притягательность новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, невидимых глазу. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с прекрасным выбором в пользу часов производства IWC и пожелать приятных моментов, наполненных наслаждением от обладания уникальной вещью. Полагаем, что наши часы невозможно описать более точно, чем это сделано в этой брошюре.

РУКОВОДСТВО IWC

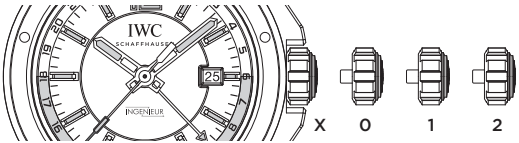
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ INGENIEUR DUAL TIME

Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах, а также дату. С помощью 24-часовой стрелки можно определить текущее время в любом дополнительном часовом поясе. При переходе из одного часового пояса в другой Вы можете последовательно перевести часовую стрелку часов в нужное положение без остановки механизма (корректор часовых поясов = TZC). При этом учитывается также смена даты. Часовой механизм с автоматическим подзаводом обладает запасом хода около 42 часов при полном заводе. Ваши часы Ingenieur Dual Time защищены сапфировым стеклом со степенью твердости 9 по шкале Мооса. Их водонепроницаемость составляет 12 бар. Для обеспечения безупречной работы этих замечательных часов и в будущем необходимо соблюдать несколько важных инструкций по эксплуатации.



1	Часовая стрелка	Указатель даты	4
2	Минутная стрелка	24-часовая стрелка	5
3	Секундная стрелка	Завинчивающаяся заводная головка	6

ФУНКЦИИ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ



X — Нормальное положение (завинчена)

0 — Положение завода

1 — Установка часов и даты

2 — Установка времени

НОРМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Эти часы имеют завинчивающуюся заводную головку. В нормальном положении (положение X) заводная головка предотвращает непреднамеренную регулировку времени, показаний 24-часовой стрелки или даты, а также обеспечивает двойную защиту от проникновения воды в корпус. Заводная головка отвинчивается поворотом влево и автоматически переходит в положение 0 (положение завода). Прижав заводную головку к корпусу в положение X и одновременно повернув вправо, ее можно снова плотно завинтить и зафиксировать.

ПОЛОЖЕНИЕ ЗАВОДА

Когда заводная головка находится в положении завода (положение 0), автоматический механизм можно завести вручную. Нескольких поворотов головки достаточно для запуска механизма. Однако для максимальной точности хода желательно завести механизм полностью, повернув головку примерно на 20 оборотов.

УСТАНОВКА ЧАСОВ И ДАТЫ

Отвинтите заводную головку и установите ее в положение 1. Теперь, вращая заводную головку влево или вправо, Вы можете перевести часовую стрелку вперед или назад, передвигая ее шагом в один час. При этом механизм часов продолжает работать, и показания минут и секунд остаются без изменений. При переходе часовой стрелки через отметку полуночи происходит смена даты на следующую или предыдущую. Эта функция используется при установке даты или при перемещении из одного часового пояса в другой.

Если в месяце меньше 31 дня, переведите дату вручную на первый день следующего месяца. Теперь, вращая заводную головку влево, Вы можете перевести часовую стрелку на 24 часа вперед, передвигая ее с шагом в один час. При переходе часовой стрелки через отметку полуночи происходит смена даты на следующую. Таким образом, Вы изменили показания времени на одни сутки без остановки часового механизма.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60. Теперь Вы можете настроить показания минут и 24-часовой стрелки (часовая стрелка регулируется отдельно при заводной головке в положении 1). Переведите минутную стрелку на несколько делений дальше нужной отметки. После этого плавно верните минутную стрелку назад, точно на требуемую отметку. Благодаря таким действиям минутная стрелка придет в движение сразу же после запуска часового механизма. Для возобновления работы механизма верните заводную головку в положение 0.

Важное примечание: несмотря на то что часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2, заводную головку необходимо всегда полностью завинчивать для нормального использования часов (положение X).

КАК ПРАВИЛЬНО УСТАНОВИТЬ ВАШИ ЧАСЫ

Порядок установки показаний на часах:

- Отвинтите заводную головку вращением влево.
- Заведите часы (для этого поверните заводную головку примерно на 20 оборотов).
- Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60.
- Вращайте вперед минутную стрелку и 24-часовую стрелку до установки нужных показаний. 24-часовая стрелка должна быть установлена таким образом, чтобы корректно отображать время любого заданного пояса. Теперь переведите минутную стрелку на несколько делений дальше нужной отметки. После этого плавно верните минутную

стрелку назад, точно на требуемую отметку. Благодаря таким действиям минутная стрелка придет в движение сразу же после запуска часового механизма.

– Верните головку в положение 0 для запуска часового механизма и возобновления хода секундной стрелки.
– Установите заводную головку в положение 1.
– Вращайте часовую стрелку вперед или назад с шагом в один час до установки на календаре текущей даты.
– **Если Вы вращали часовую стрелку вперед:** стрелка находится в положении между 24:00 (полуночью) и 01:00 утра. Переведите часовую стрелку вперед до установки точного времени. Если Вы устанавливаете время после полудня, то переведите стрелку еще раз за отметку 12:00 (полдень).
– **Если Вы вращали часовую стрелку назад:** стрелка находится в положении между 23:00 и 24:00 (полуночью). Переведите часовую стрелку назад до установки точного времени. Если Вы устанавливаете время утром, то переведите стрелку еще раз за отметку 12:00 (полдень).
– Теперь переместите головку в положение X и одновременно зафиксируйте ее поворотом вправо.

TZC (КОРРЕКТОР ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ)

Местное время в каждой точке земного шара соответствует определенному часовому поясу, время которого отличается от времени соседнего пояса ровно на один час. Функция TZC (корректора часовых поясов) позволяет быстро отрегулировать показания времени с шагом в один час.

СЧИТЫВАНИЕ ПОКАЗАНИЙ 24-ЧАСОВОЙ СТРЕЛКИ

С помощью 24-часовой стрелки и 24-часовой шкалы на внешнем кольце циферблата Ваши часы позволяют определить текущее время второго заданного часового пояса.

ЛИНИЯ ПЕРЕМЕНЫ ДАТ

Линия перемены дат практически совпадает с меридианом с долготой 180°. При пересечении этой линии в восточном направлении происходит смена даты на предыдущую, а в западном направлении – на следующую. Совпадение даты во всем мире происходит лишь один раз в сутки, в момент, когда на международной линии перемены дат наступает полночь.

ПЕРЕХОД В НОВЫЙ ЧАСОВОЙ ПОЯС

При переходе в новый часовой пояс Вы можете установить на часах точное местное время. Установка даты происходит автоматически при переводе часовой стрелки на время соответствующего часового пояса. При этом показания 24-часовой стрелки остаются без изменений.

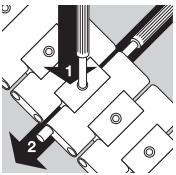
КОНТРОЛЬ ВРЕМЕНИ В ТЕМНОТЕ

Циферблат, а также часовая и минутная стрелки часов снабжены люминесцентными элементами, позволяющими Вам легко узнать время даже в полной темноте.

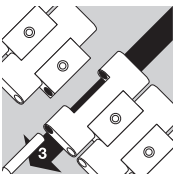
ПОДГОНКА И РЕГУЛИРОВКА МЕТАЛЛИЧЕСКОГО БРАСЛЕТА

Устройство металлического браслета позволяет легко отрегулировать его по размеру запястья. Это можно сделать самостоятельно путем снятия или добавления отдельных звеньев браслета. В целях дополнительного удобства браслет оснащен новейшей системой точной регулировки, позволяющей с легкостью увеличить или уменьшить его длину максимум на 6 миллиметров. Для увеличения длины браслета нажмите на кнопку с логотипом IWC и слегка растяните браслет. Для уменьшения длины сдвиньте вместе звенья браслета около застежки, при этом кнопку нажимать не нужно.

РАЗБОРКА БРАСЛЕТА

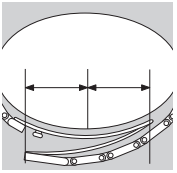


Откройте раскладывающуюся застежку, нажав на расположенные сбоку кнопки. Положите браслет на твердую поверхность лицевой стороной вниз. Во избежание появления царапин на браслете подстелите под него салфетку. При помощи специальных инструментов, включенных в комплект поставки, нажмите предохранительную кнопку (1) в желаемом месте разъединения и одновременно вытолкните штифт сбоку приблизительно на 3 миллиметра (2) с помощью второго специального инструмента.



Затем выньте выступающий штифт из браслета (3). Ваш браслет разобран.

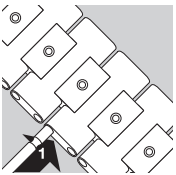
ОПРЕДЕЛЕНИЕ КОЛИЧЕСТВА ЛИШНИХ ЗВЕНЬЕВ



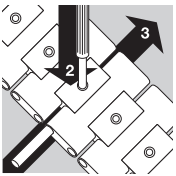
Наденьте часы с закрытой застежкой на запястье и определите количество лишних звеньев, которые можно снять с браслета (как описано ниже). Если необходимо укоротить браслет на несколько звеньев, то рекомендуется снять одинаковое количество звеньев с каждой стороны браслета так, чтобы застежка располагалась примерно на середине запястья.

Пожалуйста, выполняйте следующие рекомендации: как правило, обхват запястья к концу дня увеличивается под влиянием температуры и физического напряжения. В зависимости от времени суток механизм точной регулировки браслета на застежке необходимо закрыть (утром) или открыть (вечером), прежде чем снимать звенья с браслета.

СНЯТИЕ ЗВЕНЬЕВ И СБОРКА БРАСЛЕТА



Повторите действия 1–3 на некотором расстоянии от первого места разъединения. Снимите лишние звенья и соедините концы укороченного браслета.
С боковой стороны вставьте штифт в браслет (1).



При помощи специального инструмента, включенного в комплект поставки, нажмите на предохранительную кнопку вниз (2) и одновременно полностью вставьте штифт в браслет (3).
Предохранительная кнопка при этом должна вернуться вверх и расположиться вровень с поверхностью браслета. После этого убедитесь, что штифт установлен правильно.
Сохраните лишние звенья и инструмент в безопасном месте для проведения последующих регулировок.

УКАЗАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО МАГНИТНЫХ ПОЛЕЙ

Предметы, содержащие сильные редкоземельные магниты (к примеру, неодим-железо-бор), – динамики, украшения, замки футляров мобильных телефонов и дамских сумочек – в последнее время получили широкое распространение. При контакте с такими материалами существует вероятность намагничивания часов, что может привести к постоянным изменениям точности хода. В этом случае потребуется вмешательство специалиста, который проведет квалифицированное размагничивание часов. Мы рекомендуем Вам избегать контакта часов с сильными магнитами.

Часы с внутренним корпусом из мягкого железа обеспечивают высокий уровень защиты от воздействия магнитных полей. Несмотря на то что данная защита значительно превышает требования норматива DIN 8309, при непосредственном контакте с сильными магнитами существует вероятность намагничивания механизма. Именно поэтому мы рекомендуем Вам избегать прямого контакта часов (даже в корпусе из мягкого железа) с сильными магнитами.

В случае внезапного нарушения точности хода Ваших часов обратитесь к уполномоченному официальному представителю компании IWC для проверки их намагниченности.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Показатели в метрах, часто используемые в часовой индустрии для указания водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения ввиду особенностей лабораторных испытаний. Обозначение в метрах не дает представления о действительной возможности использования часов в условиях влажности, в воде или под водой. Рекомендации по использованию часов в зависимости от их водонепроницаемости Вы можете найти в Интернете по адресу www.iwc.com/water-resistance. Уполномоченные официальные представители IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безупречной работы часов Вы должны производить их проверку в сервисном центре IWC не реже одного раза в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если такие осмотры не проводятся, или часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никаких претензий и освобождает себя от всех обязательств.

Рекомендация: уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов и проведения сервисного обслуживания.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если ремешок Ваших часов изготовлен из таких материалов, как кожа, текстиль или каучук (с кожаными или текстильными вставками), избегайте контакта данного высококачественного продукта с водой, маслянистыми веществами, растворителями, моющими или косметическими средствами. Это позволит предотвратить обесцвечивание и преждевременный износ материала.

КАК ЧАСТО СЛЕДУЕТ ОТДАВАТЬ ЧАСЫ НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ?

Оптимальная частота проведения сервисного обслуживания Ваших часов IWC зависит от конкретного изделия и Вашего образа жизни. Необходимый интервал между обслуживаниями определяется Вашими индивидуальными привычками, частотой ношения часов, условиями эксплуатации и уровнем Вашей физической активности. Приобретенные Вами изысканные механические часы станут продолжением Вашей личности и при соответствующем уходе будут служить Вам долгие годы. Поэтому мы рекомендуем Вам носить их так часто, как Вам этого хочется, и обращаться за сервисным обслуживанием лишь в том случае, если Вы заметите какие-либо неполадки во время эксплуатации, нарушения работы функций или точности хода. Мы с удовольствием восстановим безупречный ход Ваших часов, осуществив необходимое обслуживание.

МАТЕРИАЛЫ КОРПУСА

МАТЕРИАЛ КОРПУСА	УСТОЙЧИВОСТЬ К ПОЯВЛЕНИЮ ЦАРАПИН	ПРОЧНОСТЬ	ВЕС
НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ	низкая ●●●○○ высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●○○ большой
БРОНЗА	низкая ●●●○○ высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●○○ большой
КРАСНОЕ ЗОЛОТО/ БЕЛОЕ ЗОЛОТО	низкая ●●●○○ высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●○ большой
ПЛАТИНА	низкая ●●●○○ высокая	низкая ●●●●● высокая	небольшой ●●●●● большой
ТИТАН	низкая ●●●○○ высокая	низкая ●●●●○ высокая	небольшой ●●○○○ большой
АЛЮМИНИД ТИТАНА	низкая ●●●●○ высокая	низкая ●●●●○ высокая	небольшой ●●○○○ большой
КЕРАМИКА (ОКСИД ЦИРКОНИЯ)	низкая ●●●●● высокая	низкая ●●○○○ высокая	небольшой ●●○○○ большой
КАРБОН	низкая ●○○○○ высокая	низкая ●●●○○ высокая	небольшой ●○○○○ большой

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО АДРЕСУ WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

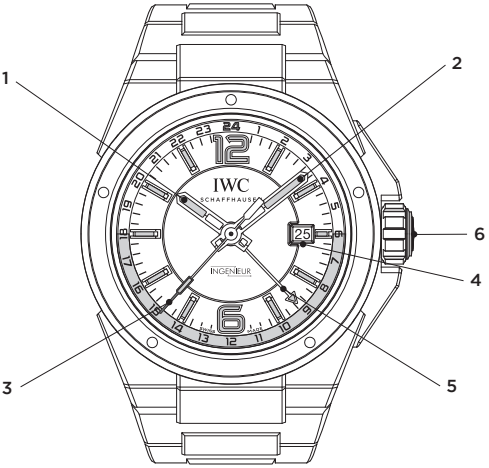
Документ утвержден: январь 2014 года.
Технические спецификации могут изменяться.

——————————— Ласкаво просимо у вузьке коло осіб, які – кажучи точно – очікують від свого годинника набагато більшого, ніж ідеальна точність. Ми впевнені в тому, що цінність годинників полягає не тільки у відображенні точного часу. Сучасні витвори годинникового мистецтва захоплюють своєю оригінальністю та гармонійністю. Вони полонять уяву, і ми робимо вибір між межами та безмежністю, між законами, яким підпорядкований весь світ, та смаками, які ніхто і нікому не вправі диктувати. Саме тому, починаючи з 1868 року, ми присвячуємо більшу частину свого часу розробці годинників, які щомиті захоплюють великими досягненнями та досконалістю майстерного виконання. Цей ефект досягається завдяки винаходам в області техніки, матеріалів та дизайну, навіть, якщо вони криються в найдрібніших, невидимих оку деталях. Ми хотіли би від щирого серця привітати Вас із вибором годинника компанії IWC та побажати Вам приємних миттєвостей, сповнених насолоди від володіння цим унікальним виробом. Ми вважаємо, що наш годинник важко описати краще, ніж це зроблено на сторінках даної брошури.

КЕРІВНИЦТВО КОМПАНІЇ IWC

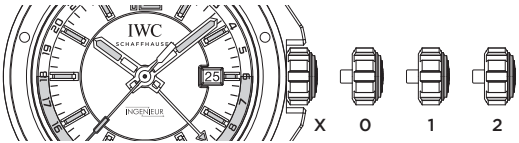
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОДИННИКА INGENIEUR DUAL TIME

Ваш годинник виробництва IWC показує час у годинах, хвилинах та секундах, а також дату. За допомогою 24-годинної стрілки можна визначити поточний час у будь-якому додатковому часовому поясі. При переході з одного часового поясу в інший Ви можете послідовно переводити годинну стрілку годинника в потрібне положення без зупинки механізму (коректор часових поясів = TZC). При цьому також враховується зміна дати. Годинниковий механізм з автоматичним заводом забезпечує запас ходу приблизно до 42 годин при повному заводі. Ваш годинник Ingenieur Dual Time захищений за допомогою сапфірового скла зі ступенем твердості 9 за шкалою Мооса. Водонепроникність годинника забезпечена при тиску до 12 барів. Для бездоганної роботи цього надзвичайного годинника у майбутньому слід обов'язково дотримуватися вказівок з його використання.



1	Годинна стрілка	Індикатор дати	4
2	Хвилинна стрілка	24-годинна стрілка	5
3	Секундна стрілка	Заводна головка, що загвинчується	6

ФУНКЦІЇ ЗАВОДНОЇ ГОЛОВКИ



X — Нормальне положення (загвинчена)

0 — Положення заводу

1 — Встановлення години та дати

2 — Встановлення часу

НОРМАЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ

Даний годинник має заводну головку, що загвинчується. У нормальному загвинченому положенні (положення X) заводна головка запобігає ненавмисному регулюванню часу, 24-годинної стрілки чи дати та забезпечує додатковий захист від проникання води в корпус. Заводна головка відгвинчується прокручуванням вліво і автоматично переходить в положення 0 (положення заводу). Затиснувши заводну головку до корпусу в положення X і одночасно прокрутивши вправо, її можна знову міцно загвинтити і зафіксувати.

ПОЛОЖЕННЯ ЗАВОДУ

Коли заводна головка перебуває в положенні заводу (положення 0), то автоматичний годинниковий механізм можна завести вручну. Декілька прокручувань достатньо для запуску механізму. Проте для максимальної точності ходу бажано завести механізм повністю, прокрутивши головку приблизно на 20 обертів.

ВСТАНОВЛЕННЯ ГОДИНИ ТА ДАТИ

Відгвинтіть заводну головку та встановіть її в положення 1. Тепер, прокручуючи заводну головку вліво чи вправо, Ви можете перевести годинникову стрілку вперед чи назад з кроком в одну годину. У такий спосіб механізм годинника продовжує працювати, і показання хвилин і секунд залишаються без змін. При переході годинникової стрілки через позначку півночі відбувається зміна дати на наступну або попередню. Ця функція використовується при встановленні дати чи при переході з одного часового поясу в інший.

Якщо в місяці менше 31 дня, то переведіть дату вручну на перший день наступного місяця. Тепер, прокручуючи заводну головку вліво, Ви можете перевести годинникову стрілку з кроком в одну годину на 24 години вперед. При переході годинникової стрілки через позначку північ відбувається зміна дати на наступну. Таким чином, Ви змінили показання часу на одну добу без зупинки годинникового механізму.

ВСТАНОВЛЕННЯ ЧАСУ

Встановіть головку в положення 2. При цьому механізм зупиняється. Для встановлення часу з точністю до секунди рекомендується зупинити механізм, коли секундна стрілка дійде до позначки 60. Тепер Ви можете налаштувати хвилинну та 24-годинну стрілки (годинна стрілка регулюється окремо при встановленні заводної головки в положення 1). Тепер переведіть хвилинну стрілку на декілька поділок за позначку бажаного часу. Після цього плавно поверніть хвилинну стрілку назад, точно на бажану позначку. Завдяки цим діям хвилинна стрілка почне рух відразу ж після запуску годинникового механізму. Для відновлення ходу годинникового механізму затисніть заводну головку в положення 0.

Важлива примітка: незважаючи на те, що годинник залишається водонепроникним у положеннях 0, 1 і 2, заводну головку необхідно повністю загвинчувати для нормального використання годинника (положення X).

ЯК ПРАВИЛЬНО НАЛАШТУВАТИ ВАШ ГОДИННИК

Для належного регулювання Вашого годинника слід виконати наступні операції:

– Відгвинтіть заводну головку обертанням вліво.
– Заведіть годинник (для цього прокрутіть заводну головку приблизно на 20 обертів).
– Встановіть головку в положення 2. При цьому механізм зупиняється. Для встановлення часу з точністю до секунди рекомендується зупинити механізм, коли секундна стрілка дійде до позначки 60.
– Прокручуйте хвилинну та 24-годинну стрілки вперед до встановлення бажаного часу. 24-годинна стрілка повинна бути встановлена таким чином, щоб правильно відображати час бажаного часового поясу. Тепер переведіть хвилинну стрілку на декілька поділок за позначку бажаного часу. Після цього плавно поверніть хвилинну стрілку

назад, точно на бажану позначку. Завдяки цим діям хвилинна стрілка почне рух відразу ж після запуску годинникового механізму.

– Для запуску годинникового механізму і секундної стрілки затисніть заводну головку в положення 0.
– Встановіть головку в положення 1.
– Прокручуйте годинну стрілку вперед або назад з кроком в одну годину до встановлення в календарі поточної дати.
– **Якщо Ви прокручували годинну стрілку вперед:** стрілка годинника перебуває в положенні між 24:00 (північчю) та 01:00 ранку. Тепер встановіть на годиннику точний час, перевівши годинну стрілку вперед. Якщо Ви встановлюєте час після полудня, то переведіть стрілку ще раз за позначку 12:00 (полудень).
– **Якщо Ви прокручували годинну стрілку назад:** стрілка годинника перебуває в положенні між 23:00 та 24:00 (північчю). Тепер встановіть на годиннику точний час, перевівши годинну стрілку назад. Якщо Ви встановлюєте час до полудня, то переведіть стрілку ще раз за позначку 12:00 (полудень).
– Затисніть головку в положення X і одночасно зафіксуйте її обертанням вправо.

TZC (КОРЕКТОР ЧАСОВИХ ПОЯСІВ)

Місцевий час у кожній точці земної кулі відповідає певному часовому поясу, час якого відрізняється від часу сусіднього поясу рівно на одну годину. Функція TZC (коректора часових поясів) дозволяє швидко відрегулювати покази часу з кроком в одну годину.

ЗЧИТУВАННЯ ПОКАЗАНЬ 24-ГОДИННОЇ СТРІЛКИ

За допомогою 24-годинної стрілки і 24-годинної шкали на зовнішньому кільці циферблата Ваш годинник дозволяє визначати час другого заданого Вами часового поясу.

ЛІНІЯ ЗМІНИ ДАТ

Лінія зміни дат практично збігається з 180-м меридіаном, тобто проходить вздовж 180° довготи земної кулі. При перетині цієї лінії в східному напрямку відбувається зміна дати на попередню, а в західному напрямку – на наступну. Дата збігається в усіх часових поясах світу тільки один раз за добу: в той момент, коли на міжнародній лінії зміни дат настає північ.

ПЕРЕХІД В НОВИЙ ЧАСОВИЙ ПОЯС

При переході в новий часовий пояс Ви можете встановити в годиннику точний місцевий час. Встановлення дати відбувається автоматично при переведенні годинної стрілки на час відповідного часового поясу. При цьому покази 24-годинної стрілки залишаються без змін.

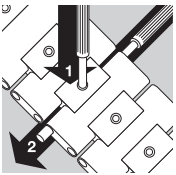
КОНТРОЛЬ ЧАСУ В ТЕМРЯВІ

Циферблат, а також годинна та хвилинна стрілки годинника оснащені люмінесцентними елементами, що дозволять Вам легко взнати час навіть у повній темряві.

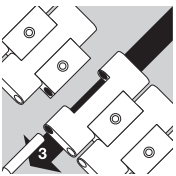
КОРИСТУВАННЯ МЕТАЛЕВИМ БРАСЛЕТОМ ТА ЙОГО РЕГУЛЮВАННЯ

Конструкція металевого браслета дозволяє легко регулювати його у відповідності до розміру зап'ястя. Це можна зробити самостійно шляхом знімання або додавання окремих ланок браслета. З метою створення додаткового комфорту браслет обладнаний інноваційною системою точного регулювання, яка дозволяє з легкістю збільшити чи зменшити його довжину максимум на 6 міліметрів. Для збільшення довжини браслета натисніть на кнопку з логотипом IWC та легко розтягніть браслет. Для зменшення довжини зсуньте ланки браслета в області застібки, при цьому не потрібно натискати на кнопку.

РОЗ’ЄДНАННЯ БРАСЛЕТА

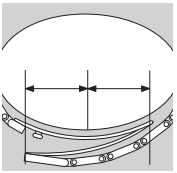


Відкрийте складну застібку, натиснувши на розміщені збоку кнопки. Покладіть браслет на тверду поверхню лицьовою стороною вниз. Щоб запобігти пошкодженню браслета в результаті дряпання, розмістіть під ним серветку. За допомогою спеціальних інструментів, що входять в комплект поставки, натисніть на запобіжну кнопку (1) у бажаному місці роз’єднання і одночасно випхайте штифт збоку приблизно на 3 міліметри (2).



Після цього вийміть з браслета штифт, що виступає (3). Ваш браслет роз’єднано.

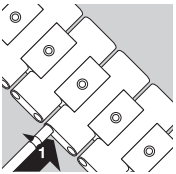
ВИЗНАЧЕННЯ КІЛЬКОСТІ ЗАЙВИХ ЛАНОК



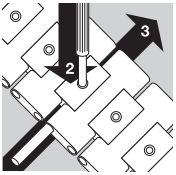
Прикладіть годинник з закритою застібкою до зап'ястя та визначте кількість зайвих ланок, які можна зняти з браслета (як описано нижче). Якщо необхідно вкоротити браслет на декілька ланок, то рекомендується зняти однакову кількість ланок з кожної сторони браслета так, щоб застібка розміщувалася приблизно посередині зап'ястя.

Виконуйте наступні рекомендації: як правило, об'єм зап'ястя протягом дня збільшується під впливом температури та фізичного навантаження. У залежності від пори доби механізм точного регулювання браслета на застібці необхідно закрити (зранку) або відкрити (ввечері), перш ніж знімати ланки браслета.

ЗНІМАННЯ ОКРЕМИХ ЛАНОК ТА ЗБИРАННЯ БРАСЛЕТА



Повторіть операції 1–3 на щойно визначеній відстані від першого місця роз'єднання. Зніміть зайві ланки та з'єднайте кінці вкороченого браслета.
Збоку вставте штифт в браслет (1).



За допомогою спеціального інструменту, що входить в комплект поставки, втисніть запобіжну кнопку (2) і одночасно вставте штифт урівень з браслетом (3).
Запобіжна кнопка при цьому повинна повернутися вверх та розміститися урівень з поверхнею браслета. Після цього переконайтеся, що штифт встановлено правильно.
Зайві ланки та інструмент зберігайте в безпечному місці для проведення наступних регулювань.

ВКАЗІВКА ЩОДО МАГНІТНИХ ПОЛІВ

Внаслідок того, що останніми роками все більшого поширення набувають предмети, в яких застосовуються потужні магніти з рідкісноземельних сплавів (наприклад, сплав неодим-залізо-бор) – гучномовці, прикраси, а також застібки дамських сумочок та чохлів мобільних телефонів – під час контакту з такими магнітами механічні годинники можуть намагнічуватися. Це може призводити до постійних відхилень у точності ходу. У такому разі буде необхідне втручання фахівця, який проведе розмагнічування годинника. Ми рекомендуємо не тримати годинники поблизу таких магнітів.

Годинники з внутрішнім корпусом із м'якого заліза забезпечують більш високий рівень захисту від магнітних полів та суттєво перевищують вимоги стандарту DIN 8309. Однак навіть за таких умов контакт із дуже потужними магнітами може призвести до намагнічування механізму годинника. Тому ми рекомендуємо не тримати годинник безпосередньо поблизу сильних полів, навіть якщо його внутрішній корпус виконано з м'якого заліза.

У разі раптової зміни точності ходу зверніться, будь ласка, до офіційного агента компанії IWC для перевірки Вашого годинника на намагнічування.

ВОДОНЕПРОНИКНІСТЬ

Водонепроникність годинників компанії IWC вказується не в метрах, а в барах. Значення в метрах, яке часто використовується в годинниковій промисловості для відображення водонепроникності, неможливо ототожнювати з глибиною занурення на основі застосовуваних процедур випробувань. У зв'язку з цим значення в метрах не дозволяють точно оцінити реальні можливості застосування годинників в умовах вологості, у воді та під водою. Рекомендації з використання Вашого годинника стосовно його водонепроникності Ви знайдете на сайті www.iwc.com/water-resistance. Офіційні агенти компанії IWC з радістю нададуть Вам таку інформацію.

Для забезпечення бездоганної роботи Вашого годинника необхідно принаймні один раз на рік проводити його огляд в сервісному центрі IWC. Такий огляд слід також проводити, якщо Ваш годинник зазнав екстремальних навантажень. У випадку виконання даного контролю неналежним чином або відкриття корпусу годинника не уповноваженою на це особою компанія IWC знімає з себе відповідальність та всі гарантійні зобов'язання.

Рекомендація: після кожного відкриття корпусу і технічного обслуговування Вашого годинника IWC офіційний агент компанії IWC повинен повторно проводити випробовування на водонепроникність.

ВКАЗІВКА

Якщо ремінець Вашого годинника виготовлений зі шкіри, тканини чи каучуку зі шкіряними чи текстильними вставками, то не допускайте, щоб на нього потрапляли вода, мастильні матеріали, розчинники, мийні засоби чи косметичні вироби. Таким чином Ви можете запобігти знебарвлюванню та швидкому старінню матеріалу.

ЯК ЧАСТО СЛІД ВИКОНУВАТИ СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ГОДИННИКА?

Оптимальний цикл сервісного обслуговування для вашого годинника IWC залежить від вашого годинника та вашого способу життя. Необхідний інтервал між обслуговуванням буде визначатися вашими індивідуальними звичками носіння, частотою носіння, навколишнім середовищем та інтенсивністю фізичної активності. Цей вишуканий механічний годинник стане продовженням вашої особистості і при відповідному догляді слугуватиме вам довгі роки. Тому ми рекомендуємо вам носити його так часто, як вам цього хочеться, і звертатися за сервісним обслуговуванням лише в разі, якщо ви помітите будь-які відхилення під час експлуатації, порушення роботи функцій або точності ходу. Ми із задоволенням відновимо бездоганний хід вашого годинника, здійснивши необхідне обслуговування.

МАТЕРИАЛЫ КОРПУСУ

МАТЕРІАЛ КОРПУСУ	ТРИВКІСТЬ ДО ПОЯВИ ПОДРЯПИН	МІЦНІСТЬ	ВАГА
НЕРЖАВІЮЧА СТАЛЬ	низька ●●●○○ висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●○○ велика
БРОНЗА	низька ●●●○○ висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●○○ велика
ЧЕРВОНЕ/БІЛЕ ЗОЛОТО	низька ●●●○○ висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●○ велика
ПЛАТИНА	низька ●●●○○ висока	низька ●●●●● висока	мала ●●●●● велика
ТИТАН	низька ●●●○○ висока	низька ●●●●○ висока	мала ●●○○○ велика
АЛЮМІНІД ТИТАНУ	низька ●●●●○ висока	низька ●●●●○ висока	мала ●●○○○ велика
КЕРАМІКА (ОКСИД ЦИРКОНІЮ)	низька ●●●●● висока	низька ●●○○○ висока	мала ●●○○○ велика
КАРБОН	низька ●○○○○ висока	низька ●●●○○ висока	мала ●○○○○ велика

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ: WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Станом на: січень 2014 року.
Ми зберігаємо за собою право на технічні зміни.

IWC Schaffhausen
Branch of Richemont International SA
Baumgartenstrasse 15
CH-8201 Schaffhausen
Switzerland
Phone +41 (0)52 635 65 65
Fax +41 (0)52 635 65 01
info@iwc.com
www.iwc.com

© Copyright 2014
IWC Schaffhausen, Branch of Richemont International SA
Printed in Switzerland